

ሰለቶ ከሳኔ ንግድ ደር

ሰለቶ ከሳኔ ንግድ ደር

Holidays with grandmother

የሰለቶ ከሳኔ ንግድ / Holidays with

globalstorybooks.net

Global Storybooks



■ Daawit Girma (am)
■ Catherine Groenewald

■ Violet Otiemo

grandmother

■ Daawit Girma (am)
■ Catherine Groenewald

■ Violet Otiemo

This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 4.0 International License.



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



በአማርኛ እና ቤት ማኅበር ነው

በ፩፪

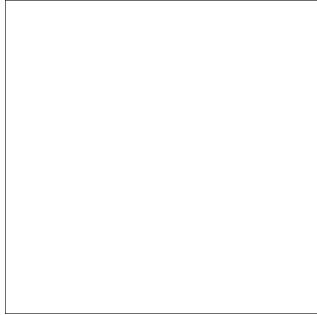
■ Daawit Girma

■ Catherine Groenewald

■ Violet Otiemo

■ Catherine Groenewald

■ Violet Otiemo



አዲንና አቶ ከልጋታዎች ገዢ ክተማ ነው የሚኖሩት:: ዓመት
በዚህ በንግድ ይጠበቃለ:: ትምህርት ስላምዎች ስይሆን በዘመኑ
አጠቃላይ እያታዎን የሚያከኞል እና ስላምያገኑ ነው:: የነት
እያታዎች አሳ በሚመራከበት መንደር ክትልቅ አይችሁም አጠቃላይ
ይኖሩለ::

...

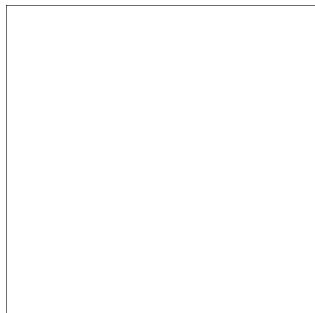
Odongo and Apiyo lived in the city with their father. They looked forward to the holidays. Not just because school was closed, but because they went to visit their grandmother. She lived in a fishing village near a large lake.

holiday.

Odonogo and Apoyo were excited because it was time to visit their grandmother again. The night before, they packed their bags and got ready for the long journey to her village. They could not sleep and talked the whole night about the holiday.

...

አዲነ ወላ ሰንበኑ አጭዣለ ፖሬ::
አጥቃቻ ቁል ሌሎች ደረሰኝ ተከተል:: የሚታወቂው
አርባና ነው:: ሆቀዎች መቶ ስራውን ተናኙለሁ:: ወርድ
አደራና እጥቅ ቤትዎች ተፈፀማቸዋል የሚታወቂውን



በዚህ ቀን በአገልግሎት መከናዣ ሆኖ ከተማ ይመሩ:: ተፈጻሚ
እና ትኅር የስራ እንደገኘ የስራ ማቅረብ እና ልማት
አየቃዎች ነው:: የሚያልፏ መከናዣ እና የስራ ማቅረብ
አየዘመኑ ነው የሚያልፏ::

...

Early the next morning, they left for the village
in their father's car. They drove past mountains,
wild animals and tea plantations. They counted
cars and sang songs.

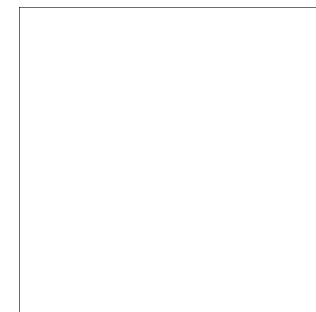
አዲን እና አቶ ወደ ትምህር ቤት ሲመለሰ ለኢደቀታው አገል
ቤት ሲለነበሩት ወደታ ንገቻው:: እንዲደድ ለቻቻ የከተማ
ሆይዎት ጥሩ እንደሆነ ያስገለ:: እንዲደድ ይገባም ገዢር የተሻለ
እንደሆነ ይሰጣቸዋል:: ሁሉም ስወ አዲን እና አቶ በጥም
ገኘም የሆነ እያት እንዳለቸው ይሰጣማለ::

...

When Odongo and Apiyo went back to school
they told their friends about life in the village.
Some children felt that life in the city was good.
Others felt that the village was better. But most
of all, everyone agreed that Odongo and Apiyo
had a wonderful grandmother!

Odongo and Apoyo both hugged her tightly and said goodbye.

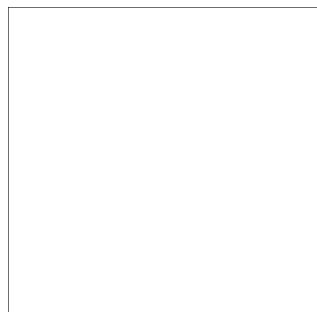
...
እኔ በዚህ የዚሁ ስት እንደተለዋል ተከራክርዋል::



...
Odongo and Apoyo both hugged her tightly and said goodbye.

After a while, the children were tired and fell asleep.

...
አንዱ በዚህ የዚሁ ስት እንደተለዋል::



ከመንደኛ ሲደርሰ አገታቸው ቁስቀለቸው:: የያታቸው እመት ነዋሪ
ከንያዲ ፎር ጥለ ስር ሚንጂኖ ላይ ቅጂ ብለ ለፍቅር ሰታደርባ
አገልግሎት:: መንከራና ቅንቃ ሲተየ ፈተ::

...

Father woke up Odongo and Apiyo as they arrived in the village. They found Nyar-Kanyada, their grandmother, resting on a mat under a tree. Nyar-Kanyada in Luo, means 'daughter of the people of Kanyada'. She was a strong and beautiful woman.

አገታቸው ለወሰኑቸው ሲመጥ አነስ በበኩላቸው መሬዳ
አልፈላጥም:: ለቻቹ ነያር ከንያዲን አስረቶው ወደ ከተማ
አንድኑሬድ መየቻቸው:: ፍጋግ ለለቻና እንዲሁ ለለቻ:: «እኔ¹
ለቻቹ ከተማ ለመኖር እንኩ አረፍተኛለሁ:: ደንሞ ወደኝ ኮንደ
አስከተመጥ አጠቃቻቸለሁ::»

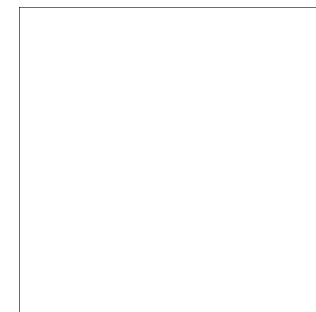
...

When their father came to fetch them, they did not want to leave. The children begged Nyar-Kanyada to go with them to the city. She smiled and said, "I am too old for the city. I will be waiting for you to come to my village again."

But too soon the holidays were over and the children had to go back to the city. Nyar-Kanyada gave Odongo a cap and Apoyo a sweater. She packed food for their journey.

...

አዢቻቸው:: ማስታወሻው እና ቁዕሮች::
በኩ:: ፈጋርኩም አያደርን ስፋት:: አያተም ገዢ ቅርቡ::
ሁለም አይፈቀም እንደሆነ ምክንያት ተከራክሩ::

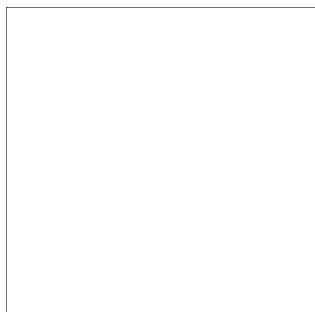


Apoyo.

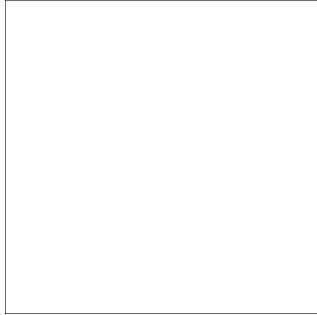
“My gift,” said Odongo. “No, my gift first!” said presents they brought from the city. “First open my gift,” said Apoyo. Her grandchildren were excited to give her the presents they brought from the city. “First open my gift,” said Apoyo.

...

የዢቻቸው:: ማስታወሻው እና ቁዕሮች::
በኩ:: ፈጋርኩም አያደርን ስፋት:: አያተም ገዢ ቅርቡ::
ሁለም አይፈቀም እንደሆነ ምክንያት ተከራክሩ::



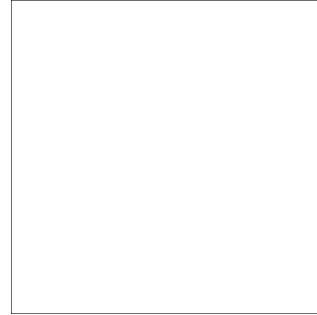
...



አስተዋቸኑ ከከፋትች በጋላ እያቴው የልዕሊ ለቻቻ
መረቀቻቸው::

...

After she opened the presents, Nyar-Kanyada blessed her grandchildren in a traditional way.



ሰጠር ሁሉም በእንደ ላይ ሆኖም ስለ ጠበ:: እያታወቃ
ከሻያጭ የገኘቸውን ገንዘብ በመቆጠር አገሱት::

...

At the end of the day they drank chai tea together. They helped grandmother to count the money she earned.

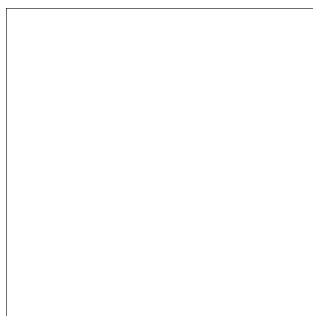
On another day, the children went to the marketplace with Nyar-Kanyada. She had a stall selling vegetables, sugar and soap. Apoyo liked to tell customers the price of items. Odongo would pack the items that customers bought.

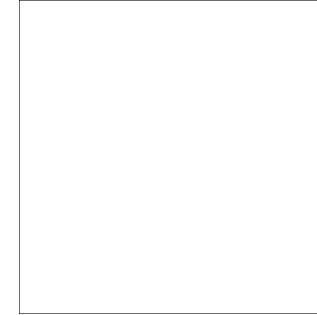
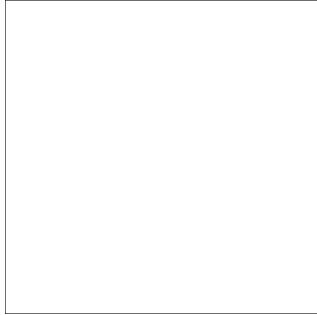
Then Odongo and Apoyo went outside. They chased butterflies and birds.

...

አሁንም እናኝና ዘላም ወርሃም ወልደው:: ቤትራቅና ወልደው::

በዚህ በቻ የዚህ:: ዘላም የተሰጠ እና የዚህ:: የዚህ በቻ የዚህ:: ዘላም የተሰጠ እና የዚህ::





አኅ ለይ ይመሳለ፣ አይች ወሰንም ይገባዣቸውንበድ::

...

They climbed trees and splashed in the water of
the lake.

አንዳ ቅን ጠዋት አደንገኘ የኋያቱን ለማቻ ካር ለማጠጥ ወደመስክና
ወሰኑቸው:: ለማቻም ወደኋረቤት ማሳ ይጠወ ገበብ:: የሚከተው
በለቤት ገበብ በአደንገኘ ተፈደደበት:: እስፈላጊው:: ስብላን
ስለበለቤት ለማቻን አንደሚወሰደበት እስፈላጊው:: ከዚያ ቅን
በታላ ለማቻ ደግሞ ችግር አንዳይገጥማቻው ይጠቀቅ ፕሮፅ::

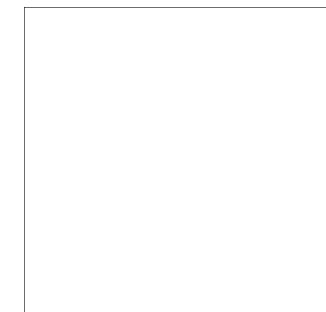
...

One morning, Odongo took his grandmother's
cows to graze. They ran onto a neighbour's
farm. The farmer was angry with Odongo. He
threatened to keep the cows for eating his
crops. After that day, the boy made sure that the
cows did not get into trouble again.

Nyar-kanyada taught her grandchildren to make soft ugali to eat with stew. She showed them how to make coconut rice to eat with roast fish.

...

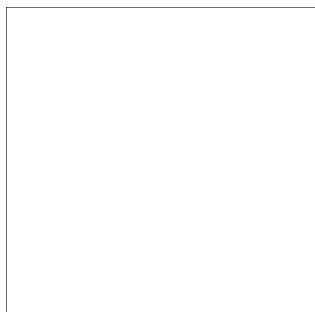
ኋና የተሙህ እና እብር ሂንጻች እንደማለ እባቀቻዎ::
የጊር ካንያል በአገሪቱ አገልግሎት እንተካሂቻቻ::

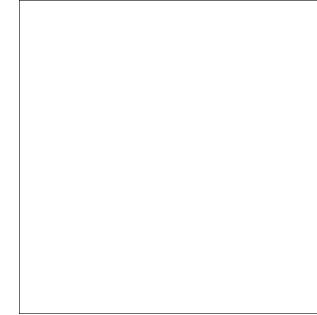
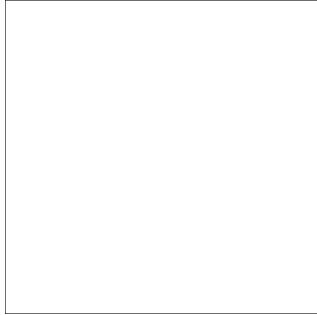


When it was dark they returned to the house for dinner. Before they could finish eating, they were falling asleep!

...

ከመሆኑ ስራ በቅርቡ በቅርቡ የሚከታተሉ መሆኑ::
አመልካች በቅርቡ በቅርቡ የሚከታተሉ መሆኑ::





በሚቀጥለው ቅን አገታቸው ለዚህን ከአያታቸው ጽር ትኋቸው ወደ
ከተማ ተመለሰ::

...

The next day, the children's father drove back to
the city leaving them with Nyar-Kanyada.

አዲነና አጭም እያታቸውን በት ወስጥ ሲሆን የሚሸጥው ነበር:: ወሆ
ይቀዳለ:: የሚገደ አንጻርናም ይለቅማለ:: ይረጣቹ የጠለኩን
አንቀሳለቻች ይሰበሰባለ:: ቁጠሌቅጠል ከአተክልቱ ሲኖሩው
ይሰበሰባለ::

...

Odongo and Apiyo helped their grandmother
with household chores. They fetched water and
firewood. They collected eggs from the chickens
and picked greens from the garden.